

General conditions of sale and delivery

1. General/scope of application

Our general conditions of sale and delivery only apply to business transactions with entrepreneurs, legal entities under public law and fund assets under public law. We only recognise conflicting or different terms of business insofar as we explicitly consent to their validity in writing or in text form. The delivery of goods and services and the acceptance of payments do not signify consent, even if the delivery or service is made or accepted in the knowledge of conflicting or different terms of business. These conditions of delivery also apply to all future contracts with the purchaser in respect of transactions of a related nature.

2. Conclusion of contracts and changes to contracts

2.1 Our offers and quotes are non-binding. They represent an invitation to the purchaser to submit a binding offer to conclude a contract (order) and are therefore not binding on us. The order will be deemed accepted when the order is confirmed by us in text form at least. A tacit acceptance is excluded. Verbal agreements or agreements made by telephone must be confirmed by us in text form to be effective. The same applies to additions, amendments or additional agreements.

3. Delivery, transfer of risk

3.1 Unless otherwise agreed, a delivery deadline will be deemed to have been met if the goods have left our factory or were handed to the purchaser by the appointed time, or the purchaser was notified of readiness for shipment by the appointed time. Delivery ex works from Lampertheim will be deemed to be agreed, regardless of any other agreement. This also applies to partial deliveries.

3.2 The date of our order confirmation is definitive for

Verkaufs- und Lieferbedingungen

1. Allgemeines/Geltungsbereich

Unsere Lieferbedingungen gelten im Geschäftsverkehr mit Unternehmern, juristischen Personen des öffentlichen Rechts und öffentlich-rechtlichem Sondervermögen ausschließlich. Entgegenstehende oder abweichende Geschäftsbedingungen erkennen wir nur insoweit an, als wir ihrer Geltung ausdrücklich in Schrift- oder Textform zustimmen. Die Lieferung von Waren und Leistungen sowie die Annahme von Zahlungen bedeuten keine Zustimmung, selbst wenn die Lieferung oder Leistung oder die Annahme in Kenntnis entgegenstehender oder abweichender Geschäftsbedingungen erfolgt. Diese Lieferbedingungen gelten auch für alle zukünftigen Verträge mit dem Besteller, soweit es sich um Geschäfte verwandter Art handelt.

2. Vertragsschluss und Vertragsänderungen

2.1 Unsere Angebote und Kostenvoranschläge sind freibleibend. Sie stellen eine Aufforderung an den Besteller dar, ein verbindliches Angebot zum Abschluss eines Vertrages (Bestellung) abzugeben und binden uns deshalb noch nicht. Der Auftrag gilt als angenommen, wenn die Bestellung von uns zumindest in Textform bestätigt ist. Eine stillschweigende Annahme ist ausgeschlossen. Mündliche oder fernmündliche Abmachungen bedürfen zu ihrer Wirksamkeit der Bestätigung in Textform durch uns. Das Gleiche gilt für Ergänzungen, Änderungen oder Nebenabreden.

3. Lieferung, Gefahrübergang

3.1 Eine Lieferfrist ist, soweit nicht anders vereinbart, eingehalten, wenn die Ware bis zu deren Ablauf unser Werk verlassen hat oder an die Transportperson übergeben wurde oder dem Besteller Versandbereitschaft angezeigt wurde. Unbeschadet anderer Vereinbarung gilt die Lieferung ab Werk Lampertheim als vereinbart. Dies gilt auch für Teillieferungen.

3.2 Für die Berechnung der Lieferfristen ist das Datum

General conditions of sale and delivery

calculating the delivery deadlines. However, delivery periods only start to run once the purchaser has correctly and promptly met its obligations, in particular to provide the documents and information it has to source, as well as any necessary approvals and documents, and made the agreed down payment to us or provided us with the agreed letter of credit.

3.3 If following conclusion of the contract the purchaser wishes to make changes to the agreement, this will lead to an extension of the delivery period or postponement of the delivery date. Depending on the order situation, the extension period may be longer than that which would be required purely to implement the desired changes.

3.4 We will be entitled to make partial deliveries or to make partial provision of services insofar as this is reasonable for the purchaser.

3.5 In relation to shipment, unless otherwise agreed, the risk of accidental destruction or accidental deterioration passes to the purchaser at the time of shipment of the goods, including where partial deliveries are made. The same applies if the purchaser defaults on acceptance or debt obligations. Where acceptance is required, this is the definitive point at which risk is transferred. At the customer's request, we will insure the consignment against theft, breakage, transport damage, fire and water damage and other insurable risks at the customer's expense.

3.6 If the purchaser defaults on acceptance, we may demand a flat-rate compensation of 0.20% of the net price per calendar day, but a total of no more than 5% of the net price of the goods. We reserve the right to provide evidence that a higher loss has been incurred. The purchaser reserves the right to provide evidence that no or only minimal loss has been occurred. Otherwise, statutory provisions apply.

Verkaufs- und Lieferbedingungen

unserer Auftragsbestätigung maßgeblich. Lieferfristen beginnen jedoch erst zu laufen, wenn der Besteller seine Verpflichtungen rechtzeitig und ordnungsgemäß erfüllt hat, insbesondere die seinerseits zu beschaffenden Unterlagen, Angaben sowie eventuell erforderliche Genehmigungen und Dokumente zur Verfügung gestellt hat und uns eine vereinbarte Anzahlung oder ein vereinbartes Akkreditiv gestellt hat.

3.3 Sofern der Besteller nach Abschluss des Vertrages Änderungen an der Ware wünscht, führt dies zu einer Verlängerung der Lieferfrist bzw. Verschiebung des Liefertermins. Je nach Auftragssituation kann der Zeitraum der Verlängerung größer sein als für die reine Umsetzung der Änderungswünsche erforderlich wäre.

3.4 Wir sind zu Teillieferungen und Teilleistungen berechtigt, soweit dies dem Besteller zumutbar ist.

3.5 Bei Versendung geht, soweit nicht anders vereinbart, die Gefahr des zufälligen Untergangs oder der zufälligen Verschlechterung mit der Absendung der Ware auf den Besteller über und zwar auch dann, wenn Teillieferungen erfolgen. Dasselbe gilt, wenn der Besteller in Annahme- oder Schuldnerverzug gerät. Soweit eine Abnahme zu erfolgen hat, ist diese für den Gefahrübergang maßgebend. Auf Wunsch des Kunden wird auf seine Kosten die Sendung von uns gegen Diebstahl, Bruch-, Transport-, Feuer- und Wasserschäden sowie sonstige versicherbare Risiken versichert.

3.6 Kommt der Besteller in Annahmeverzug können wir pauschalierten Schadensersatz in Höhe von 0,20 % des Nettopreises pro Kalendertag verlangen, insgesamt aber nicht mehr als 5 % des Nettopreises der Ware. Uns bleibt der Nachweis vorbehalten, dass ein höherer Schaden entstanden ist. Dem Besteller bleibt der Nachweis vorbehalten, dass kein oder nur ein geringerer Schaden entstanden ist. Im Übrigen gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

General conditions of sale and delivery

3.7 The purchaser obtains a non-exclusive right of use to software forming part of the scope of delivery, including the documentation, on the designated delivery item. Use of the software on more than one system is prohibited. The purchaser may only reproduce, revise, translate software, or convert it from object code to source code, within the contractually agreed or assumed scope. The purchaser undertakes not to remove manufacturer's specifications – particularly copyright notices – or to modify them without prior explicit consent. All other rights to the software and documentation, including copies, remain with us or with the software supplier. It is not permissible to issue sub-licences.

4. Force majeure

Measures as part of industrial disputes, force majeure, malfunctions arising through the fault of no party, unrest, official actions or other unavoidable events will result in an extension of the delivery period, insofar as such obstacles will have a significant impact on the completion or delivery of the ordered goods. If the interruption lasts more than 3 months, each contracting party will be entitled to withdraw from the unfulfilled part of the contract in writing. In the event of a withdrawal from any part of the contract, we must be reimbursed for the costs of work already completed, including materials. Upon request, each contracting party must state at the end of the 3-month deferral period whether or not it wishes to continue with the contract.

5. Prices and payment

5.1 Unless otherwise agreed, our prices are prices ex works including packaging but with duty unpaid and excluding freight and statutory VAT.

5.2 Unless otherwise agreed, payments must be

Verkaufs- und Lieferbedingungen

3.7 An Software, die zum Lieferumfang gehört, einschließlich der Dokumentation erhält der Besteller ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht auf den dafür bestimmten Liefergegenstand. Eine Nutzung der Software auf mehr als einem System ist untersagt. Der Besteller darf die Software nur im vertraglich vereinbarten oder vorausgesetzten Umfang vervielfältigen, überarbeiten, übersetzen oder von dem Objektcode in den Quellcode umwandeln. Der Besteller verpflichtet sich, Herstellerangaben – insbesondere Copyright-Vermerke – nicht zu entfernen oder ohne vorherige ausdrückliche Zustimmung zu verändern. Alle sonstigen Rechte an der Software und der Dokumentation einschließlich der Kopien bleiben bei uns bzw. beim Softwarelieferanten. Die Vergabe von Unterlizenzen ist nicht zulässig.

4. Höhere Gewalt

Maßnahmen im Rahmen von Arbeitskämpfen, bei höherer Gewalt, unverschuldeten Betriebsstörungen, Unruhen, behördlichen Maßnahmen oder sonstigen unabwendbaren Ereignissen, soweit solche Hindernisse auf die Fertigstellung oder Ablieferung der bestellten Ware von erheblichem Einfluss sind, führen zu einer Verlängerung der Lieferfrist. Dauert die Störung länger als 3 Monate, so ist jeder Vertragsteil berechtigt, von dem noch nicht erfüllten Teil des Vertrages schriftlich zurückzutreten. Für den Fall des Rücktritts sind uns die Kosten der bereits durchgeführten Arbeiten inkl. Material zu ersetzen. Auf Verlangen hat jeder Vertragsteil nach Ablauf der 3-monatigen Verzögerungsfrist zu erklären, ob er an dem Vertrag festhalten will oder nicht.

5. Preise und Zahlung

5.1 Soweit nicht anders vereinbart, verstehen sich unsere Preise ab Werk ausschließlich Verpackung und unverzollt sowie zuzüglich der Fracht und der gesetzlichen Mehrwertsteuer.

5.2 Soweit nicht anders vereinbart, sind Zahlungen

General conditions of sale and delivery

made in euros within 10 days of the invoice date for contract work and within 30 days for deliveries, due net and without any charges to us. Defaults on payment will be subject to statutory provisions.

5.3 The purchaser only has set-off rights and repayment rights insofar as its counterclaims are not contested or are confirmed to be legally admissible.

6. Warranty

6.1 Quality and legal defects the deliveries are subject to statutory requirements, unless otherwise specified below. Warranty rights of the purchaser presuppose that the latter will honour its obligations under § 377 of the German Commercial Code to inspect goods and report defects in the correct manner.

6.2 If the delivered goods have a defect at the time of the transfer of risk, we will correct the goods or provide replacement goods at our discretion, subject to the defect being reported within the prescribed deadline. The purchaser shall give us the requisite time to perform all the improvements and replacement deliveries that we reasonably deem necessary, otherwise we will be exempt from liability for defects. If supplementary performance fails, the purchaser may withdraw from the contract within the scope of statutory provisions or reduce remuneration. Claims for compensation and reimbursement of expenses are based on section 8. However, reimbursement of expenses is excluded if expenses are increased because the goods were subsequently taken to a place other than the branch office of the purchaser, unless taking them to this other place was in accordance with the intended use.

6.3 We specifically do not accept any liability in the following cases: inappropriate or incorrect use, faulty installation or commissioning by the purchaser or a third party, natural wear and tear, incorrect or

Verkaufs- und Lieferbedingungen

bei Lohnarbeiten innerhalb von 10 Tagen und bei Lieferungen innerhalb von 30 Tagen ab Rechnungsdatum in Euro ohne Abzug und für uns kostenfrei zu leisten. Für Zahlungsverzug gelten die gesetzlichen Regelungen.

5.3 Aufrechnungs- und Zurückbehaltungsrechte stehen dem Besteller nur insoweit zu, als seine Gegenansprüche unbestritten oder rechtskräftig festgestellt sind.

6. Gewährleistung

6.1 Für Sach- und Rechtsmängel der Lieferung gelten die gesetzlichen Vorschriften, soweit nachfolgend nicht anders bestimmt. Gewährleistungsrechte des Bestellers setzen voraus, dass dieser seinen nach § 377 HGB geschuldeten Untersuchungs- und Rügeobliegenheiten ordnungsgemäß nachkommt.

6.2 Sollte die gelieferte Ware zum Zeitpunkt des Gefahrübergangs einen Mangel aufweisen, so werden wir die Ware, vorbehaltlich fristgerechter Mängelrüge, nach unserer Wahl nachbessern oder Ersatzware liefern. Zur Vornahme aller unserer nach billigem Ermessen notwendig erscheinenden Ausbesserungen und Ersatzlieferungen hat der Besteller uns die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, sonst sind wir von der Mängelhaftung befreit. Schlägt die Nacherfüllung fehl, so kann der Besteller nach Maßgabe der gesetzlichen Bestimmungen vom Vertrag zurücktreten oder die Vergütung mindern. Ansprüche auf Schadens- und Aufwendungsersatz richten sich nach Ziff. 8. Aufwendungsersatz ist jedoch ausgeschlossen, soweit sich die Aufwendungen erhöhen, weil die Ware nachträglich an einen anderen Ort als die Niederlassung des Bestellers verbracht worden ist, es sei denn, die Verbringung entsprach dem bestimmungsgemäßen Gebrauch.

6.3 Wir leisten insbesondere in folgenden Fällen keine Gewähr: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder Dritte,

General conditions of sale and delivery

negligent handling, incorrect maintenance, inappropriate equipment, deficient construction work, use of an inappropriate foundation, or chemical, electrochemical or electrical factors.

6.4 We accept no liability for the issue of any requisite approvals under public law or for compliance with immission regulations, subject to any agreements specifying otherwise.

6.5 Warranty claims of the purchaser will lapse 12 months after completion of delivery. This does not affect the longer periods of limitation under §§ 438 paragraph 1 no. 2, 478 paragraph 1 and 634a of the German Civil Code.

7. Rights of withdrawal and termination

7.1 In addition to the statutory rights of withdrawal, we will also be entitled to withdraw from the contract if the purchaser becomes insolvent, it stops making payments, an application is made to open insolvency proceedings on its assets or the opening of insolvency proceedings on its assets is declined for lack of assets, or a significant deterioration in the purchaser's financial circumstances has occurred or is liable to occur and there is a resulting risk that an obligation towards us will not be met.

7.2 If a continuous obligation exists, the alternatives cited in section 7.1 provide grounds for extraordinary termination the contract without notice.

7.3 If we withdraw from or terminate the contract, the purchaser shall reimburse us for any losses incurred as a result of this, unless the purchaser is not responsible for the rights of withdrawal or termination occurring.

8. Liability for losses

8.1 We accept unlimited liability for claims for compensation and reimbursement for wasted expenses in the context of §§ 284 insofar as the cause

Verkaufs- und Lieferbedingungen

natürliche Abnutzung, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, nicht ordnungsgemäße Wartung, ungeeignete Betriebsmittel, mangelhafte Bauarbeiten, ungeeigneter Baugrund, chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse.

6.4 Für die Erteilung etwa erforderlicher öffentlich-rechtlicher Genehmigungen oder die Einhaltung von Immissionsvorschriften haften wir vorbehaltlich anderweitiger Vereinbarung nicht.

6.5 Gewährleistungsansprüche des Bestellers verjähren in 12 Monaten nach erfolgter Lieferung. Die längeren Verjährungsfristen der §§ 438 Abs. 1 Nr. 2, 478 Abs. 1 und 634a BGB bleiben unberührt.

7.1 Wir sind über die gesetzlichen Rücktrittsrechte hinaus zum Rücktritt vom Vertrag berechtigt, wenn beim Besteller Zahlungsunfähigkeit eintritt, er seine Zahlungen einstellt, über sein Vermögen die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens beantragt wird oder die Eröffnung eines Insolvenzverfahrens über das Vermögen mangels Masse abgewiesen wird oder eine wesentliche Verschlechterung der Vermögensverhältnisse des Bestellers eintritt oder einzutreten droht und hierdurch die Erfüllung einer Verpflichtung gegenüber uns gefährdet ist.

7.2 Bei Vorliegen eines Dauerschuldverhältnisses berechtigen die Alternativen in Ziff. 7.1 zur außerordentlichen fristlosen Kündigung des Vertrags.

7.3 Sofern wir vom Vertrag zurücktreten oder ihn kündigen, hat der Besteller die uns hierdurch entstehenden Schäden zu ersetzen, es sei denn, er hat die Entstehung der Rücktritts- bzw. Kündigungsrechte nicht zu vertreten.

8. Haftung für Schäden

8.1 Auf Schadensersatz und Ersatz der vergeblichen Aufwendungen im Sinne des §§ 284 haften wir unbeschränkt, soweit die Schadensursache auf

General conditions of sale and delivery

of loss is based on wilful intent or gross negligence. In the case of breaches of material obligations based on minor negligence, our liability will be limited to foreseeable loss typical for the contract. We will not accept liability for breaches of non-material contractual obligations based on minor negligence.

8.2 The restriction of liability defined in section 8.1 does not apply to loss of life, physical injury or damage to health, to a defect following assumption of a guarantee for the quality of the product, or to fraudulently concealed defects. This does not affect liability based on the German Product Liability Act or liability based on other compulsory liability.

8.3 Our liability will not exceed statutory requirements in any circumstances. Where our liability is limited or excluded, this also applies to the personal liability of our officers, workers, employees, representatives and vicarious agents.

9. Retention of title

9.1 We reserve ownership of our goods until all claims from the business relationship, including any refinancing or return bills, have been paid. We are entitled to take goods back if the purchaser behaves in a manner contrary to the contract.

9.2 The purchaser is obliged to treat the goods with due care while it still does not have ownership of the goods. In particular, it is obliged to insure them against theft and fire and water damage at its own expense. If maintenance and inspection work is required, the purchaser must complete this work at its own expense.

9.3 Processing the goods does not give the purchaser any ownership of the fully or partially manufactured items; any processing is done exclusively on our behalf. In processing with goods in third-party ownership, we acquire co-ownership of the new items. The extent of co-ownership is based on the

Verkaufs- und Lieferbedingungen

Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruht. Bei leicht fahrlässigen Pflichtverletzungen von wesentlichen Pflichten beschränkt sich unsere Haftung auf den vorhersehbaren, vertragstypischen Schaden. Bei leicht fahrlässiger Pflichtverletzung von nicht vertragswesentlichen Pflichten haften wir nicht.

8.2 Die Haftungsbeschränkung gem. Ziff. 8.1 gilt nicht bei der Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit, für einen Mangel nach Übernahme einer Garantie für die Beschaffenheit des Produkts und bei arglistig verschwiegenen Mängeln. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz sowie aufgrund sonstiger zwingender Haftung bleibt unberührt.

8.3 In keinem Fall haften wir über die gesetzlichen Ansprüche hinaus. Soweit unsere Haftung beschränkt oder ausgeschlossen ist, gilt dies auch für die persönliche Haftung unserer Angestellten, Arbeitnehmer, Mitarbeiter, Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

9. Eigentumsvorbehalt

9.1 Bis zur Bezahlung aller Ansprüche aus der Geschäftsverbindung einschließlich etwaiger Refinanzierungs- oder Umkehrwechsel behalten wir uns das Eigentum an unseren Waren vor. Wir sind berechtigt, die Waren zurückzunehmen, wenn der Besteller sich vertragswidrig verhält.

9.2 Der Besteller ist verpflichtet, die Ware pfleglich zu behandeln, solange das Eigentum nicht auf ihn übergegangen ist. Insbesondere ist er verpflichtet, diese auf eigene Kosten gegen Diebstahl-, Feuer-, und Wasserschäden zu versichern. Müssen Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchgeführt werden, hat der Besteller diese auf eigene Kosten rechtzeitig auszuführen.

9.3 Durch Verarbeitung der Ware erwirbt der Besteller kein Eigentum an den ganz oder teilweise hergestellten Sachen; die Verarbeitung erfolgt ausschließlich für uns. Bei der Verarbeitung mit in Fremdeigentum stehenden Waren erwerben wir Miteigentum an den neuen Sachen. Der Umfang des

General conditions of sale and delivery

proportion of the invoice value of the product delivered by us in relation to the invoice value of the remaining product. The same applies where products are blended. However, if the retention of title lapses, it is herewith agreed that co-ownership or ownership of the items will transfer to us at the point of processing. The purchaser remains the non-paid custodian of these items. To safeguard our claims against the purchaser, the purchaser shall assign to us its requirements against a third party arising as a result of combining the goods with a plot of land, which assignment we herewith accept.

9.4 The purchaser is entitled to resell the goods subject to retention of title in the context of a normal business transaction. The purchaser herewith assigns its claim from the resale of the goods subject to retention of title to us, including in cases where the goods have been processed. Besides our goods subject to retention of title, the processed product only contains items that either belonged to the purchaser or were delivered only subject to a simple retention of title, the purchaser will assign the same purchase price claim to us. Otherwise, we will be entitled to a fraction of the claim according to the proportion of the invoice value of our goods subject to retention of title in relation to the invoice value of the other processed items.

9.5 We undertake to release collaterals insofar as the value of these collaterals exceeds the claims to be secured by more than 20%.

10. Documents and secrecy

All commercial or technical information disclosed by us, regardless of the form in which it was issued and regardless of the storage medium, e.g. calculations, drawings and models, must, while and insofar as it is not demonstrably publicly known, or where it has been provided by us for the purposes of the resale of goods by the purchaser, be kept secret from third parties. Such information must not be reproduced, be

Verkaufs- und Lieferbedingungen

Miteigentums ergibt sich aus dem Verhältnis des Rechnungswertes der von uns gelieferten Ware zum Rechnungswert der übrigen Ware. Dasselbe gilt bei Vermischung. Sollte dennoch der Eigentumsvorbehalt erlöschen, so besteht schon jetzt Einigkeit, dass das Miteigentum oder Eigentum an den Sachen mit der Verarbeitung auf uns übergeht. Der Besteller bleibt unentgeltlicher Verwahrer dieser Sachen. Zur Sicherung unserer Forderungen gegen den Besteller tritt der Besteller die Forderungen an uns ab, die ihm durch Verbindung der Ware mit einem Grundstück gegen einen Dritten entstehen, wir nehmen die Abtretung jetzt schon an.

9.4 Der Besteller ist zur Weiterveräußerung der Vorbehaltsware im normalen Geschäftsverkehr berechtigt. Der Besteller tritt hiermit die Forderung aus dem Weiterverkauf der Vorbehaltsware an uns ab, und zwar auch insoweit, als die Ware verarbeitet ist. Enthält das Verarbeitungsprodukt neben unserer Vorbehaltsware nur Gegenstände, die entweder dem Besteller gehörten oder nur unter einfachem Eigentumsvorbehalt geliefert wurden, so tritt der Besteller die gesamte Kaufpreisforderung an uns ab. Anderenfalls steht uns ein Bruchteil der Forderung zu, entsprechend dem Verhältnis des Rechnungswertes unserer Vorbehaltsware zum Rechnungswert der anderen verarbeiteten Gegenstände.

9.5 Wir verpflichten uns Sicherheiten freizugeben, soweit ihr Wert die zu sichernden Forderungen um mehr als 20 % übersteigt.

10. Unterlagen und Geheimhaltung

Alle durch uns zugänglich gemachten geschäftlichen oder technischen Informationen ungeachtet in welcher Form sie erteilt wurden und ungeachtet des Speichermediums, z.B. Kalkulationen, Zeichnungen und Modelle, sind, solange und soweit sie nicht nachweislich öffentlich bekannt sind oder von uns zur Weiterveräußerung durch den Besteller bestimmt sind, Dritten gegenüber geheim zu halten. Ohne

General conditions of sale and delivery

used for commercial purposes, or be passed to third parties. At our request, such information, including any copies made, and any items handed over must be returned to us immediately and in full, or be destroyed, at our discretion. We reserve ownership and all rights to such information (including copyrights and the right to apply for industrial property rights). Insofar as this information has been disclosed by third parties, this reservation of rights also applies in favour of these third parties.

11. Export control

11.1 Deliverables and performance are subject to the condition that there are no obstacles in the way of fulfilment based on national or international export control regulations, in particular embargoes or other sanctions. The purchaser undertakes to provide any such information or documents as are required for export or shipment. Delays caused by export checks or approval procedures will invalidate deadlines and delivery periods. If the necessary approvals are not issued, or if the deliverables and performance cannot be approved, the contract will be deemed not to have been concluded. We are entitled to terminate the contract without notice if termination of the contract is required by us in order to comply with national or international regulations. Enforcement by the purchaser of loss due to termination of the contract is excluded in this case.

11.2 It was incumbent on the purchaser to comply with the respective applicable regulations under national and international export control law at the time of forwarding the goods delivered by us or the services rendered by us to a third party.

Verkaufs- und Lieferbedingungen

unser vorheriges schriftliches Einverständnis dürfen solche Informationen nicht vervielfältigt oder gewerbsmäßig verwendet oder an Dritte weitergegeben werden. Auf unsere Anforderung sind solche Informationen einschließlich angefertigter Kopien und etwaig überlassener Gegenstände unverzüglich und vollständig nach unserer Wahl an uns zurückzugeben oder zu vernichten. Wir behalten uns das Eigentum und alle Rechte an solchen Informationen (einschließlich Urheberrechten und dem Recht zur Anmeldung von gewerblichen Schutzrechten) vor. Soweit uns diese von Dritten zugänglich gemacht wurden, gilt dieser Rechtsvorbehalt auch zugunsten dieser Dritten.

11. Exportkontrolle

11.1 Die Lieferungen und Leistungen stehen unter dem Vorbehalt, dass der Erfüllung keine Hindernisse aufgrund von nationalen oder internationalen Exportkontrollbestimmungen, insbesondere Embargos oder sonstigen Sanktionen entgegenstehen. Der Besteller verpflichtet sich, alle Informationen und Unterlagen beizubringen, die für die Ausfuhr oder Verbringung benötigt werden. Verzögerungen aufgrund von Exportprüfungen oder Genehmigungsverfahren setzen Fristen und Lieferzeiten außer Kraft. Werden erforderliche Genehmigungen nicht erteilt, bzw. ist die Lieferung und Leistung nicht genehmigungsfähig, gilt der Vertrag als nicht geschlossen. Wir sind zur fristlosen Kündigung des Vertrages berechtigt, wenn die Kündigung für uns zur Einhaltung nationaler oder internationaler Rechtsvorschriften erforderlich ist. In diesem Fall ist die Geltendmachung eines Schadens durch den Besteller wegen der Kündigung ausgeschlossen.

11.2 Der Besteller hatte bei Weitergabe der von uns gelieferten Güter oder der von uns erbrachten Leistungen an Dritte die jeweils anwendbaren Vorschriften des nationalen und internationalen Exportkontrolle Rechts einzuhalten.

General conditions of sale and delivery

Verkaufs- und Lieferbedingungen

12. General provisions

12.1 If one of the clauses of these provisions and any other agreements made becomes ineffective, this shall not affect the validity of the remaining provisions. The contracting parties are obliged to replace the ineffective clause with a clause that most closely reflects the commercial impact of the ineffective clause.

12.2 Contractual relations are subject exclusively to German law to the exclusion of the conflict of laws and the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG).

12.3 The place of jurisdiction for all legal disputes arising directly or indirectly from contractual relationships on which these purchasing conditions are based is Lampertheim. We are also entitled to bring an action against the purchaser at the court responsible for the location of its headquarters or branch office or at the court responsible for the place of fulfilment at our discretion.

12.1 Sollte eine Bestimmung dieser Bedingungen und der getroffenen weiteren Vereinbarungen unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Gültigkeit der Bedingungen im Übrigen nicht berührt. Die Vertragspartner sind verpflichtet, die unwirksame Bestimmung durch eine ihr im wirtschaftlichen Erfolg möglichst gleichkommende Regelung zu ersetzen.

12.2 Für die vertraglichen Beziehungen gilt ausschließlich deutsches Recht unter Ausschluss des Kollisionsrechts und des UN-Kaufrechts (CISG).

12.3 Gerichtsstand bei allen Rechtsstreitigkeiten, die sich mittelbar oder unmittelbar aus Vertragsverhältnissen ergeben, denen diese Einkaufsbedingungen zugrunde liegen, ist Lampertheim. Wir sind weiter berechtigt, den Besteller nach unserer Wahl am Gericht seines Sitzes oder seiner Niederlassung oder am Gericht des Erfüllungsorts zu verklagen.